Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle

Band: 14 (1946)

Heft: 1

Rubrik: Eine zweite Preiserhöhung im letzten Moment! = Une seconde majoration de prix au dernier moment!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Allen nochmals herzlichen Dank

die geholfen haben, unsern Weihnachtsgabentisch in so reichem Maße zu decken! Die Gewißheit, vielen Kameraden Freude bereitet zu haben, mag ihnen der schönste Dank sein!
Daß unser Klublokal nicht alle fassen konnte, und sogar langjährige Freunde wieder umkehren mußten, tut uns selbst am meisten leid. Wir werden für das nächste Jahr für die Veranstaltungen wohl oder übel einen neuen Saal suchen müssen. Ein schweres Problem, das auf den Verantwortlichen lastet, aber wir werden alles versuchen, um weitere derartige Platzfragen zu vermeiden. Der Kreis, Zürich.

Tous nos remerciements à ceux

qui nous ont aidé à garnir si richement notre table de Noël. Le plus beau remerciement pour eux est la certitude d'avoir fait plaisir à de nombreux camarades.
Nous regrettons sincèrement que notre local du Club n'ait pu contenir tout le monde, et que même des amis de vieille date durent s'en retourner. Il nous faudra absolument, cette année, chercher une autre salle pour nos réunions. C'est un problème qui pèse lourdement sur les responsables; mais nous ferons tout notre possible pour éviter, à l'avenir, de telles questions de place. Le Cercle, Zurich.

Eine zweite Preiserhöhung im letzten Moment!

Unserem Drucker wurde von Bern aus auf den 1. Januar 1946 eine 15 bis 20%ige Erhöhung auf die verschiedenen Papiere aufgebrummt. So sind auch wir nochmals die Leidtragenden und müssen die neuen Preise verrechnen, die auf der e r s t e n Umschlagseite festgesetzt sind. Abonnenten, die bereits einbezahlt haben, verrechnen wir den Rest im zweiten Halbjahr. Wir bitten um Verständnis und hoffen, durch künstlerisch gute Illustrationen die kleine Zeitschrift auch immer wertvoller zu machen.
Rolf.

Une seconde majoration de prix au dernier moment!

Notre imprimeur s'est vu imposer par Berne une majoration de prix de 15—20% sur les papiers à partir du 1er janvier 1946. Une fois de plus, nous devons en supporter les conséquences et nous nous voyons dans l'obligation de percevoir les nouveaux prix d'abonnement indiqués sur le recto de la couverture. Pour les abonnements déjà payés nous percevrons la différence de prix dans le second semestre. Nous comptons sur votre indulgence, et espérons rendre notre Revue plus intéressante en apportant des illustrations de bon goût.